

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1979 Nr. 103

---

---

A. TITEL

*Overeenkomst inzake het internationale vervoer van aan bederf  
onderhevige levensmiddelen en het gebruik van speciale  
vervoermiddelen bij dit vervoer (A.T.P.),  
met Bijlagen;  
Genève, 1 september 1970*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van de Overeenkomst en de Bijlagen zijn geplaatst in *Trb.* 1972, 112.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1972, 112.

D. PARLEMENT

Artikel 1 van de Wet van 29 juni 1978 (*Stb.* 430) luidt als volgt:  
„De op 1 september 1970 te Genève tot stand gekomen Overeenkomst inzake het internationaal vervoer van aan bederf onderhevige levensmiddelen en het gebruik van speciale vervoermiddelen bij dit vervoer (A.T.P.), met Bijlagen, waarvan de Engelse en Franse tekst en de vertaling in het Nederlands in *Tractatenblad* 1972, 112 zijn geplaatst, wordt goedgekeurd voor Nederland.”

Deze wet is gecontrasigneerd door de Staatssecretaris van Verkeer en Waterstaat N. SMIT-KROES, de Minister van Buitenlandse Zaken C. A. VAN DER KLAUW, de Minister van Volksgezondheid en Milieuhygiëne L. GINJAAR en de Minister van Landbouw en Visserij VAN DER STEE.

Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal:  
Kamerstukken II 1976/77 en 1977/78 – 14 414; *Hand. II 1977/78*, blz. 2602–2609; Kamerstukken I 1977/78, nrs. 72 en 72a; *Hand. I 1977/78*, blz. 385.

#### E. BEKRACHTIGING

In overeenstemming met artikel 9, vierde lid, van de Overeenkomst hebben de volgende Staten een akte van bekrachtiging nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

de Bondsrepubliek Duitsland <sup>1)</sup> .....	8 oktober 1974
Oostenrijk .....	1 maart 1977
Italië .....	30 september 1977
Luxemburg .....	9 mei 1978
het Koninkrijk der Nederlanden (voor Nederland) .....	30 november 1978

<sup>1)</sup> Onder de volgende verklaring:  
“... the said Agreement shall also apply to Berlin (West) with effect from the date on which it enters into force for the Federal Republic of Germany.” (*vertaling*)

#### F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1972, 112.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 9, vierde lid, van de Overeenkomst een akte van toetreding nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Joegoslavië <sup>1)</sup> .....	21 november 1975
Denemarken .....	22 november 1976
Bulgarije <sup>2)</sup> .....	26 januari 1978
Zweden .....	13 december 1978

<sup>1)</sup> Op 12 januari 1977 heeft Joegoslavië de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties medegedeeld dat de bevoegde instantie ter uitvoering van de onderhavige Overeenkomst in Joegoslavië is:

„Jugoslavenski zavod za standardizaciju (Yugoslav Institute of Standardization), Slobodan Penezića – Krcuna br. 35, 11000 Belgrade, Yugoslavia”.

<sup>2)</sup> Onder het volgende voorbehoud en de volgende verklaringen:

“The People’s Republic of Bulgaria does not consider itself bound by article 15, paragraph 2 and 3 of the Agreement, concerning recourse to arbitration for the settlement of disputes between Contracting Parties.” (*vertaling*)

“The People’s Republic of Bulgaria declares that article 9, which entitles only States members of the Economic Commission for Europe to become Parties to the Agreement, is discriminatory.

The People's Republic of Bulgaria also declares that article 14, pursuant to which a State may declare that the Agreement will also be applicable to territories for the international relations of which that State is responsible, is contrary to the General Assembly's Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples of 14 December 1960." (*vertaling*)

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1972, 112.

Ingevolge artikel 11, eerste lid, zijn de bepalingen van de Overeenkomst, met Bijlagen, op 21 november 1976 in werking getreden voor de Bondsrepubliek Duitsland, Frankrijk, Joegoslavië, de Sowjet-Unie en Spanje.

Ten aanzien van Staten die deze Overeenkomst na 21 november 1975 bekrachtigen of ertoe toetreden, treden zij ingevolge artikel 11, tweede lid, in werking een jaar nadat de betrokken Staat zijn akte van bekrachtiging of toetreding heeft nedergelegd.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zullen de bepalingen van de Overeenkomst in werking treden op 30 november 1979 en alleen voor Nederland gelden.

#### J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1972, 112.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook *Trb.* 1979, 37.

De artikelen 2 e.v. van de wet van 29 juni 1978 (*Stb.* 430) bevatten bepalingen ter uitvoering van de onderhavige Overeenkomst. Deze wet is – met uitzondering van artikel 1 betreffende de goedkeuring van de Overeenkomst – krachtens Koninklijk besluit van 9 mei 1979 (*Stb.* 280), op 1 juni 1979 in werking getreden.

Uitgegeven de eenentwintigste juni 1979.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

C. A. VAN DER KLAUW